

誰為孩子創造遊戲機會？
Who makes play possible?

智樂願意肩負這份使命，因為我們高度關注兒童的遊戲需要，只要加上你的支持，就可一同為更多兒童，帶來更豐富的遊戲機會。
We do, because we have always been quick to sense children's play needs. With your support we can make play possible for even more children.



網上捐款
Online Donation

捐款表格 Donation Form

☐ 一次性捐款 One-off Donation

☐ 每月捐款 Monthly Donation

我願意每月捐款 I wish to make a monthly donation

☐ HK\$1000 ☐ HK\$500 ☐ HK\$300 ☐ HK\$_____ (其他銀碼 Other Amount)

☐ 支票號碼 By Cheque

請填妥此表格，連同抬頭為「智樂兒童遊樂協會」之劃線支票，寄回香港柴灣樂民道3號F座18樓A室。
Please fill in this form with a cross cheque made payable to 'Playright Children's Play Association' and mail to '18A, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong'.

☐ 信用卡支付 By Credit Card

請在我的信用卡扣除上述捐款
Please debit the mentioned donation amount from my credit card

☐ Visa ☐ MasterCard

信用卡號碼 Credit Card Number

有效日期至 Expiry Date _____ (三個月內有效 should be valid for the next 3 months)

持卡人姓名 Name of Cardholder

持卡人簽署 Signature of Cardholder 日期 Date

捐款者資料 Donor details

姓名 Name / 公司名稱 Company Name

聯絡人 Contact Person _____

電話 Phone _____

電郵 Email _____

地址 Address _____

是否需要捐款收據? Do you need a receipt?

☐ 是 Yes ☐ 否 No

(捐款港幣一百元以上，可憑收據減扣稅項。Donations of HK\$100 or above are tax deductible.)

謹代表受惠兒童衷心感謝你的支持
Our heartfelt thanks on behalf of the children you are helping

閣下提供之個人資料將根據個人資料(私隱)條例處理，並絕對保密及不會公開給他人使用。
Playright will not disclose your personal details to any third party. They are collected and used within Playright strictly in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance.

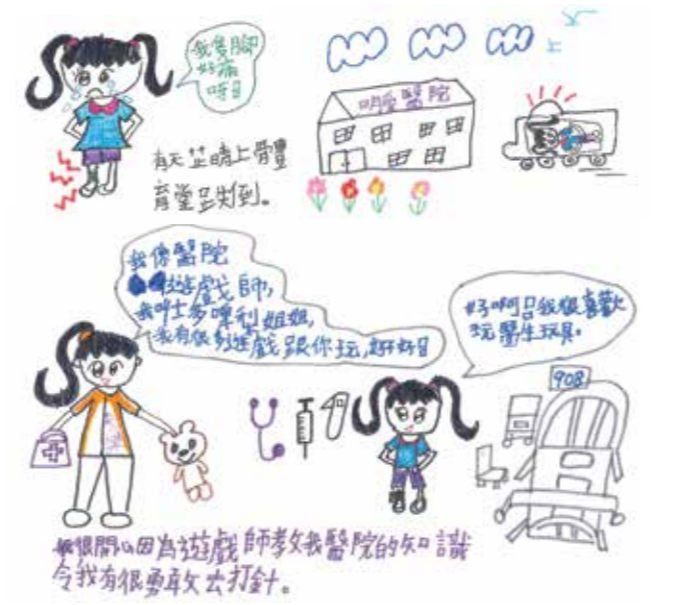
環境 Play Environments



我希望香港的遊樂場可以好玩一點，內有高一點的滑梯，多一些搖搖板和鞦韆，因為現在的實在太普通，一點難度挑戰也沒有。
I wish the playgrounds in Hong Kong could be much more interesting, with higher slides and more swings. The one I play on is boring with no challenges to take.

子希 Tze Hei
18歲的年青人在7歲時的小小心願
Wish of a 7 year-old boy, now 18

外展 Play Outreach



I was so happy to gain more medical knowledge from the hospital play specialists; their play let me have courage to face injections.

芷晴 Tze Ching
骨痛入院的9歲女孩
9 year-old girl, hospitalised left thigh contusion

4!上!
4! Up!

風風(暱稱) Fung Fung (nickname)
患上自閉症、於明愛樂進學校就讀的8歲男孩
8 year-old boy with autism, studies at Caritas Lok Jun School

(註：學校4樓是智樂定期舉辦遊戲活動的地方，當風風知道智樂到來，竟然主動開口，拉著老師的手，表達對遊戲的渴求。)
(Remark: 4th floor is the venue where Playright organizes play activities for the school. When Fung Fung knows Playright is coming, he takes the initiative to ask the teacher to go with him. It shows how much play motivates him.)

資源 Play Resources



我很開心，原來遊戲很好玩，希望可以與媽媽玩多一點！
I am so happy as play is so fun. I wish to play more with my mother!

天睿 Moses
住在水圍的4歲男孩，
他的媽媽參加了家長遊戲培訓計劃
4 year-old boy, from Tin Shui Wan and his mother participated parent play training project

倡導 Advocacy

受惠兒童的呼籲
Appeal from the beneficiaries



我們希望玩的時間可以多一些，做功課的時間可以少一點！
We want to have more time to play, less homework to do!

香港的小朋友 Children in Hong Kong



為兒童開展遊戲世界
WE UNFOLD THE
WHOLE WORLD OF PLAY



兒童需要遊戲？
Why children need to Play?

透過遊戲，兒童得以探索現實、物質、和幻想世界，挑戰一切可能，繼而學習、成長和發展，成為社區的重要一員。

要遊戲滿載歡樂，關鍵是足夠的時間和空間。

Play lets children explore the world around them, create their own fresh worlds, and respond flexibly to new demands and challenges. Play helps children learn and develop as individuals and as members of their community.

Play is serious fun that demands sufficient time and space.



關於智樂 About Playright

智樂兒童遊樂協會(智樂)於1987年在香港成立，是一所慈善團體，希望透過遊戲，讓兒童擁有豐盛生命。我們鼓勵兒童遊戲，並積極推動家長至社會各界認識及認同遊戲的重要性，既是兒童全面發展的關鍵，也是兒童權利的實踐。

我們以「倡導」、「資源」、「外展」、「環境」四個領域的工作，引領本港及亞洲區實踐兒童遊戲權利，讓兒童開啟潛能、掌握未來。

地址 Add : 香港柴灣樂民道3號F座18樓A室
18A, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong
電話 Tel : (852) 2898 2922
傳真 Fax : (852) 2898 4539

電郵 Email : info@playright.org.hk
網址 Web : www.playright.org.hk
www.playscope.org.hk
Playright Children's Play Association



Playright Children's Play Association (Playright), established in Hong Kong in 1987, is a charity which seeks to enrich the life of every child through play. We encourage children to play and seek to raise the awareness of parents and the society as a whole on the importance of play as the fundamental dimension of children's holistic development and the realization of children's right.

Through a fourfold approach -- Advocacy, Resources, Outreach and Environments, we are leading to unlock the full potential of children in Hong Kong and elsewhere in Asia.



倡導 Advocacy



提高社會對遊戲的重視及其價值的認同
We raise public concern about play and heighten recognition of its special values.

為兒童發聲 Speaking up for children

在社會不同層面以至傳媒，代表兒童爭取遊戲權利及發表對遊戲需求的意見。

As a de facto spokesperson for children, we make their voice heard in the media, airing their rights and claims in general as well as their ideas and desire for play.

發展與研究 Development and research

開展、收集及善用各種與遊戲有關的研究，增強公眾對遊戲價值的認識。

Our research projects and findings enrich play knowledge and practice on the part of families and professionals.



資源 Play Resources



提供遊戲培訓、意念及知識，令遊戲無處不在
We provide the tools, training and ideas that can make play an integral part of life everywhere and at any time.

智樂學院 Playright Academy

提供專業、優質、具活力及多元化的遊戲培訓項目及相關資源，向專業人士及家長分享及傳授遊戲知識，以推動更多人認識遊戲、認同遊戲，繼而支持遊戲。

A play training and resource hub for adults who value children's potential and capability building through play.

滙豐智樂遊戲萬象館 Playright PlayScope

萬象館位於太和，設有多項亮眼好玩設施，配合優化開放模式，全天候創造自由多變的罕有遊戲空間，號召小朋友天天來遊戲。

PlayScope is located in Tai Wo. Renovated with playful facilities and fully opened for children to enjoy more free play, including different play types developed by our experienced playworkers.



外展 Play Outreach



在兒童成長的環境中，包括學校、家庭、醫院及社區，創造遊戲機會
We create play opportunities in many different settings, including schools, families, hospitals and communities.

醫院遊戲服務 Hospital Play Service

透過醫院遊戲服務為病童提供治療性遊戲，以舒緩住院恐懼及加快康復進度，令病童也享受到遊戲的樂趣。

We provide children in hospitals with play experiences and therapeutic play to help them cope better with fear and illness and recover more readily.

智樂遊樂車 Playright Playmobile

這個流動遊戲平台積極走入每個社區，把空地變為遊樂場，為兒童帶來嶄新的遊戲經驗。

Our Playmobile penetrates every community, turning vacant spaces into playgrounds that offer children new experiences in creative play.

為有需要的兒童提供服務 Services for needy children

主動與社區組織及學校合作，為貧困、資源缺乏或身心殘障的兒童，創造遊戲機會。

In close collaboration with community organizations and schools, we create play opportunities to children challenged by poverty, lack of resources, with physical or mental disabilities.



環境 Play Environments



提供遊樂環境顧問服務以支援共融遊樂空間的發展，力求達到安全、通達及多元遊戲體驗的準則

We provide consultancy services to support the development of inclusive play spaces that are safe, accessible and offer variety of play experiences for All.

遊樂空間設計檢閱 Play Space Design Review

透過業內公認的設計及作業守則，嚴格審視兒童遊樂空間的遊戲價值、共融設計及多元設施，以實現安全、通達及容納各項體驗的遊樂環境。

Supporting best-practice play area designs to evaluate the play value, incorporate inclusive design & diversity so that safe, accessible and engaging play environments can be available.

遊戲安全評估及遊樂場安全檢查 Play Safety Assessment & Playground Safety Inspection

透過業內公認的遊樂場安全標準及指引，為遊樂場地及遊戲設施進行安全評估及實地檢查工作，協助提升現有及新建遊樂環境的安全水平及整體質素。

Conducting playground safety compliance assessment and providing on-site inspection of play equipment to enhance the safety & quality levels of existing or new play environments.



智樂學院 Playright Academy



開心小熊醫院 Happy Bear Hospital



社區共建遊樂場 Community Built Playground